



Mas-chalch

Fögl d'infuormaziun official dal cumün da Scuol

Infuormaziuns da la suprastanza cumünala

Containers pel center da passlung Manaröl, Scuol

La situaziun actuala dal center da passlung in Manaröl fa üna pac bun'impreschiun. Ils containers sun vegls ed in ün stadi desolat. Ün votant ha fat la proposta da plazzar 8 containers sülla plazza existenta. 4 containers servissan sco local da butia, ün per tschairar, ün per duschas e tualettas, ün pel material da la loipa ed ün sco gardaroba. Ils cuosts per cumprar tuot ils 8 containers e per metter ad ir il plazzal sun calculats cun 214 700 francs incl. IPV. In quist import es integrà eir il s-chodamaint cun üna pompa da chalur sco cha la ledscha d'energia pretenda (20 000 francs).

Eir schi vain plü o main be megliorà l'aspet da l'areal schi es quist ün'investiziun chi fa dabsögn. Uschè as vessa üna soluziun satisfacenta pels prossems 10 fin 15 ons. La suprastanza decida perquai da preverer l'investiziun cumpletta aint il preventiv da l'on chi vain.

Fermativa da bus Sachs, Scuol, suost da la vart vers süd

Pel mumaint nun han ils passagers chi spettan il bus per ir in direziun vers ost ingüna pussibilità da star suot tet. Ün suost in quel lö fa nair dabsögn. Perquai decida la suprastanza da far l'investiziun e surdà la lavur da serrürer a la firma Bischoff Metall AG, Scuol.

«Mountainbike Trailcenter», Ftan

Culla revisiun parziala da la planisaziun da Ftan dessan gnir s-chaffidas las pre-

missas per la realisaziun d'ün «Mountainbike Trailcenter Ftan». L'elemaint essenzial da quel es ün «Skillpark» chi's extenda sün s-chars 10 hectaras ed ha üna lunghezza totala da var 3 km. Il lö as rechatta al nord vest da l'Institut Otalpin in üna costa cun pendenza mezdana e paca boscha. Ils trails dessan gnir adattats plü bain pussibel a la cuntrada.

Üna componenta dal «Trailcenter Ftan» es ün ingrondimaint da la rait da turas da bike sül territori da Ftan, e quai sco cumpletaziun da las rutas nr. 442 (Engiadina Bassa) e nr. 444 (Nationalpark Bike-Marathon) chi passan tras Ftan. Las novas rutas chi sun da signalisar e chi fuorman üna part dal concept da bike Engiadina Bassa sun las seguaintas:

- Prui – Nischöl – Prasüras – Ftan
- Motta Naluns – Salez – Pravadlèr – Ftan

La suprastanza sustegna il «Mountainbike Trailcenter Ftan» ed es perinçletta d'inoltrar la proposta correspondent a l'uffizi pel svilup dal territori (ARE) per ün'examinaziun preliminar. Per quist intent es d'adattar la ledscha da fabrica, il plan da zonas ed il plan general d'avertüra. Quists adattamaints han da gnir suottamiss al suveran a temp ütil.

Surdatta da lavur

Sauaziun Sent, adattamaint e cumpletaziun dal proget: las installaziuns electricas sun gnüdas surdattas a la firma Electra Buin SA, Scuol

Chanzlia cumünala

Legalisaziuns

La chanzlia cumünala spordscha la legalisaziun (tud. *Beglaubigung*) da suotscrizziuns e documaints. Chi chi vuol far adöver da quista sporta sto resguardar però ün pèr puncts:

- Id es da far giò ouravant ün termin.
- I's sto gnir persunalmaing al fanestrigl e tour cun sai la carta d'identità o il pass.
- Quist servezzan es collià cun cuosts.

Far las legalisaziuns po be il chanzlist sves. Sch'el es absaint s'haja la pussibilità dad ir pro ün notar. La Posta legalisescha copchas da cartas d'identità, nu spordscha però otras legalisaziuns.



Uffizi da fabrica

Via Ardez–Ftan

La via Ardez–Ftan es serrada dals 29 avuost fin als 21 october 2016 pervi da lavuors da fabrica, quai tanter Pra da Punt (Ardez) e Saduas (Ftan). L'access per la Val Tasna es garanti sur Ardez. Per peduns e ciclists es la via transibla d'ürant tuot il temp da fabrica.

Per infuormaziuns:

Uffizi da construcziun bassa dal Girschun (telefon 081 257 69 69).

Arrandschamaints

Scuol:

Reavertüra dal Center da cultura NAIRS

La chasa sper l'En es gnüda renovada cumplessivmaing e da maniera cumpatibla culla protecziun da monumaints. Uossa es pussibla üna gestiun da tuot on. La reavertüra vain festagiada dals 26 fin als 28 avuost 2016 cun ün program cultural fich vast, ün'ustaria cun delicatezzas regionalas sco eir ün act da festa official. Dumengia es il di da las portas avertas.

Per infuormaziuns detagliadas: www.nairs.ch

Scuol:

Cult divin in connex cul giubileum 500 ons baselgia San Geer

Dumengia ils 4 settember, 10.00, baselgia refuormada; tema «Euforia per cretta e baselgia» cun rav. Jon Janett. Ün ulteriur cult divin da giubileum ha lö als 2 october. Als 6 november ha lö ün cult divin da festa cun giantar cumünavel e festa in chasa da scoula. Per infuormaziuns detagliadas: www.scuol-ref.ch

Sent:

Giubileum 10 ons Grotta da cultura

17 settember: Festa sün via cun ustaria, musica, teater, clownarias ed ün concert dals «Rebels» da Zernez. La festa cumainza a las 15.30 cun ün act official.

Lö: Via da Schigliana e Piertan (cun trid'ora in chasa da scoula). Per infuormaziuns detagliadas: www.grottadacultura.ch

Strasoras 2015

Grazcha fichun!

Sper las donaziuns chi sun idas al Padriadi svizzer per cumüns da muntogna vaina surgnü d'incuort 20 000 francs da duos conjugals dal chantun Turich chi nu vöglian gnir nomnats. No ingrazchain fich per quista solidaritè e generosità extraordinaria!



Il Center da cultura Nairs es avert in avegnir eir d'ürant l'inviern.

Piz Amalia Musik-Festival

Dal 2003 es nada Amalia, la princessa ereditara da l'Ollandia. Il cumün da Scuol ha decis in seguit, insembel cull'organisaziun turistica, da nomnar üna muntogna aint in S-charl «Piz Amalia». Quai per simbolisar l'amizcha tanter l'Ollandia e la Svizra. La famiglia roiala ha gnü plü bod üna stretta relaziun cull'Engiadina Bassa, e'ls Ollandais sun giasts bainviss in nosa regiun eir hozindi.

Il Piz Amalia Musik-Festival ha lö quist'on per la seguonda jada. Giuven talents musicals dal conservatori roial da Den Haag sco eir da la Svizra dan insembel concerts in differents löes, quai dals 16 fin als 18 settember.

Per infuormaziuns detagliadas: www.pizamalia.ch



Piz Amalia

Fotografias: Marianna Sempert

Il prossem Mas-chalch dal cumün da Scuol cumpara als **22 settember 2016**.

Organisatuors d'arrandschamaints pon inoltrar publicaziuns fin il plü tard venderdi saira ils 16 settember pro lingua@scuol.net

Reglas

1. No publicchain be arrandschamaints chi'd aintran per e-mail.
2. L'arrandschamaint sto avair üna tscherta importanza per la generalitè.
3. La redacziun decida sves davart la publicaziun e's resalva eir il dret da scurz-nir ils texts inoltrats.

Ils cuosts da la publicaziun surpiglia il cumün da Scuol.